M. Fernand Kartheiser *(ADR).-* Villmools Merci, Madame President. Dir Dammen an Dir Hären, och Merci un de Rapporteur. Ech mengen, et si vläicht e puer Klengegkeeten, déi een awer sollt hei nach eng Kéier ënnersträichen. Mir sinn natierlech mat deem Gesetz d'accord. Mä wann een esou e Gesetz mécht iwwer och d'Fusioun vu verschiddene Servicer am Beräich vun der Informatik, dann ass et vläicht, wéi och verschidde Virriedner et ugedeit hunn, ëmmer wichteg, op d'Sécherheet vun den Donnéeën hinzeweisen.

An am Kader vun dëser Prozedur hu mir elo net gesinn - et ass vläicht ee gemaach ginn, mä mir hunn en net gesinn -, datt den Avis vun der Dateschutzkommissioun gefrot gi wär. Dat wär awer wahrscheinlech net onnéideg gewiescht. Et ass ëmmer eng sensibel Matière. An op jidde Fall géife mer lech encouragéieren, Madame Minister, déi Kommissioun ëmmer esou vill wéi néideg a wéi méiglech ze bedeelegen, wann esou Texter gemaach ginn.

Dat Zweet ass, den Här Adam, mengen ech, huet et elo gesot, mir sollten nach méi Donnéeë sammelen an esou weider. Ech froe mech just, ob dat néideg ass. Wann ee sech wéllt haut eng Iddi iwwert den Zoustand vum Schoulsystem verschafen, mengen ech, brauch een net onbedéngt méi Donnéeën ze sammelen, mä et soll ee mat de Patrone schwätzen oder mat deene Leit, déi Examensresultater mussen auswäerten. Ech mengen, déi kënne genuch Informatiounen iwwert den Zoustand vun eisem Schoulsystem ginn.

Awer eng Missioun vun deem neien, fusionéierten Zenter kéint et och sinn - et steet zwar net am Gesetz, mä et wär vläicht sënnvoll, Madame Minister -, fir och deen Zentrum ze bedeelege bei där Aarbecht, déi gemaach gëtt, fir d'Schüler un e verantwortungsvollen a sécheren Ëmgang mam Internet ze gewinnen. Wann een esou vill Kompetenz, Fachkompetenz zesummefaasst, wéi mir et elo hei mat deem Gesetz am Éducationsministère maachen, dann, mengen ech, sollt een dat och benotzen zu deem Zweck. Dir hutt et vläicht wélles, et ass awer net elo am Gesetz als Missioun opgezielt.

Dann nach eng lescht Bemierkung iwwert déi finanziell Konsequenzen. Ech weess och net, ob ech den Optimismus vun der CSV an deem do Punkt esou ouni Weideres kann deelen. Et ass keng Fiche financière, wéinstens keng, déi mir gesinn hätten, bei deem Gesetzesprojet do derbäi gewiescht. Et gëtt eng nei Carrière oder et ginn nei Emploie geschafen. Wéi d'Répercussiounen op aner Coûte sinn, ass net bekannt. Madame Minister, mir wäre frou, wann Dir eis do vläicht kéint weider Informatioune ginn.

Ech soen lech Merci.

Mme la Présidente.- Merci. De leschten agedroene Riedner op eiser Lëscht ass den honorabelen Här Colombera.

M. Jean Colombera *(Onofhängeg).-* Jo, Madame Presidentin, Merci fir d'Wuert. E schéine Merci un de Rapporteur, den Här Diederich. Et mécht Sënn, dass déi zwee Servicer zesummegeluecht ginn an dogéint hu mer näischt anzewenden. Ob dat elo finanziell gutt wäert sinn, dat wäert d'Zukunft eis weisen. Den Här Kartheiser huet grad hei vun der Fiche financière geschwat. Domat si mer d'accord. Et wär besser, wa mer déi eng Kéier géife gewise kréien, well nei Poste geschafe ginn.

An ech bestinn awer drop, dass déi Traitements de données personnelles musse geschützt ginn. An dat gesot, Madame Presidentin, gi mer den Accord zu dësem Gesetzesprojet.

Merci.

Mme la Présidente.- Merci. Domat ass eis Riednerlëscht ofgeschloss an d'Regierung huet d'Wuert. Madame Minister, wann ech gelift.

Mme Mady Delvaux-Stehres, *Ministre de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle.-* Merci, Madame Presidentin. Ech wollt all menge Virriedner, besonnesch dem Rapporteur, dem Fernand Diederich, Merci soe fir d'Presentatioun vun dësem Projet. Ech freeë mech iwwert de Support, deen dëse Projet kritt. Dat ass eigentlech och net erstaunlech, well et geet hei ëm eng Reorganisatioun vun zwou Administratiounen. A mir ass et wichteg, dat hei ze ënnersträichen.

Mir haten e Service informatique am Ministère, deen haaptsächlech zoustänneg war, fir d'Informatik administrativ mat de Gebaier ze regelen, wou dann och eis Datebanke géréiert ginn. An derniewent gëtt et bis haut, an dee gëtt jo dann elo fusionéiert, de Centre de Technologie vun der Éducatioun, deen haaptsächlech zoustänneg war fir d'Mise à disposition an den Entretien vun der ganzer Informatik, vun der Hardware an der Software, déi an de Klasse gebraucht gëtt.

Vu dass déi zwou Utilisatiounen ëmmer méi zesummewuessen an et schwéier gëtt, engem ze erklären, dass den CTE zwar kann e Computer zur Verfügung stelle fir e Klassesall, mä awer keen an d'Sekretariat vun engem Lycée setzen däerf, huet et eis logesch geschéngt, dass mer probéieren, déi zwee Servicer zesummenzeleeën.

Dat ass also e Service, deen e grousse Support logistique gëtt, mä en ass net zoustänneg fir dee pädagogesche Volet, dee selbstverständlech vun den Enseignanten, vum SCRIPT an deem Departement exekutéiert gëtt. An dofir kann ech alleguer d'Leit berouegen. Dat Gesetz, wat eréischt d'Chamber gestëmmt huet am Mäerz vun dësem Joer, wat alles concernéiert, d'Sécherheet vun den Donnéeën, dat applizéiert sech natierlech op dës Administratioun. Déi schafft an dem Kader vun deem Gesetz. Dofir hu mer och net missen elo... Fir d'Büroen ëmzeverdeelen, brauche mer natierlech net den Avis vun der Dateschutzkommissioun ze froen.

Wichteg ass et mer och nach, fir ze soen, dass mer natierlech Leit schaffen hunn de Moment am Centre de Technologie de l'Éducation, mir hunn der am Service informatique: Iwwert dëst Gesetz gi keng nei Leit agestallt! Wahrscheinlech ass dat e Feeler, well, wéi den Här Adam richteg gesot huet, et weess een net, wat mer nach alles brauchen an der Zukunft an der Informatik.

Et ass net e Gesetz, wat nei Leit astellt. Mä déi Leit, déi do sinn, ginn an deselwechte Konditioune vun engem Service an deen aneren iwwerholl. An dofir soen ech alleguerten deene Leit, déi an deene Servicer schaffen an déi eng gewësse Mobilitéit musse beweisen - an déi déi Disponibilitéit och hunn - schonn am Viraus Merci, well aus Erfahrung weess ech, dass et net einfach ass, Servicer zesummenzeleeë respektiv d'Leit vun engem Service an deen aneren ze bewegen.

An lech soen ech Merci fir déi breet Zoustëmmung.

Mme la Présidente.- Merci, Madame Minister.

Domat ass d'Diskussioun elo ofgeschloss a mir kéimen zur Ofstëmmung.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6503

Dann de Vote par procuration. Domat ass de Vote ofgeschloss an de Projet mat 58 Oui-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupert, Ali Kaes, Marc Lies, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Marc Spautz, Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel, Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Roland Schreiner;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer (par M. Carlo Wagner) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz (par M. Claude Adam), Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser;

M. Jean Colombera;

M. Serge Urbany.

Mir kéimen dann zum nächste Projet de loi. Dat ass de Projet 6550 iwwert de Beruff vum Affekot. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht, an ageschriwwen hu sech bis elo: den Här Bëttel, den Här Klein an den...

(Interruptions)

Eng Sekonn. Dat ass richteg! Ech hunn ee Projet iwwersprongen, an net dee mannsten, an zwar de Projet 6522 iwwert d'Schafe vum Clierfer Lycée. An dee Modell ass net nom Basismodell, mä nom Modell 1 festgeluecht. An do sinn ageschriwwen: den Här Eicher, den Här Bauler, den Här Adam, den Här Colombera... ah, virdrun nach den Här Kartheiser - pardon -, den Här Colombera.

D'Wuert huet elo als Éischt de Rapporteur vum Projet de loi, an dat ass den honorabelen Här Claude Haagen. Dann hutt Dir och direkt d'Wuert, Här Rapporteur.

12. 6522 - Projet de loi portant création d'un lycée à Clervaux

Rapport de la Commission de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports

M. Claude Haagen *(LSAP), rapporteur.-* Madame Presidentin, Dir Dammen an Dir Hären, den 9. Januar 2013 huet d'Madame Minister vun der Éducation nationale dëse Gesetzprojet 6522 iwwert d'Kreatioun vum Clierfer Lycée am Parlament deponéiert. De Projet de loi gouf van de Beruffschamberen a vum Statsrot aviséiert. Op Basis vun deenen Avisen huet d'Éducationskommissioun, nodeems ech vun där Kommissioun als Rapporteur designéiert gi sinn, de Rapport parlementaire den 18. Abrëll vun dësem Joer ugeholl.

Madame Presidentin, fir d'Éischt géif ech gären e puer Wuert iwwert de Verlaf vum Projet vum Clierfer Lycée selwer soen. Ech erënneren drun, dass mir d'Gesetz iwwert de Bau vum Clierfer Lycée, also de Projet de loi 6488, schonn den 30. Januar vun dësem Joer gestëmmt hunn. Dësen ass mëttlerweil d'Gesetz vum 22. Februar 2013 iwwert de Bau vum Clierfer Lycée ginn. Mir haten deemools schonn an allen Detailer iwwert de Plan sectoriel «Lycées» geschwat, deen 2001 schonn d'Noutwendegkeet vun engem Lycée am Norden festgehalen hat. Dëst och opgrond vun engem Vide scolaire, deen et jo an där Géigend vum Land gëtt.

Ech wollt haut nëmme kuerz op d'Objektiver vum Plan sectoriel agoen. Dës sinn ënner anerem: zousätzlech schoulesch Capacitéite schafen, d'Dezentralisatioun vun der schoulescher Offer a manner Déplacementer fir d'Schüler, fir bei d'Lycéeën ze kommen. Déi Objektiver gi ganz kloer vum zukünftege Clierfer Lycée erfëllt.

D'Schüler vu folgende Gemenge gehéieren zu der sougenanntener „Zone de recrutement" vun dësem Lycée: d'Gemenge vu Clierf, Park Housen, Ëlwen, Wäisswampech, Wëntger a Kiischpelt. All d'Gemenge vum Clierfer Kanton si mam öffentlechen Transport u Clierf ugebonnen, mä d'Offer muss awer nach verbessert ginn, haaptsächlech fir d'Géigende Wäisswampech a Wëntger.

D'Schülerpopulatioun vun der Zone de recrutement vum zukünftege Clierfer Lycée ass vun 2000 bis 2011 geklommen, an zwar vu 1.440 op 1.508 Schüler, vun deenen der ronn 700 am Cycle inférieur ageschriwwe sinn. Verschiddener vun deene Schüler, zum Beispill déi vun Housen, Kiischpelt a Wëntger sinn am Moment besser u Wolz oder Ettelbréck ugebonnen a wäerten net onbedéngt sech direkt zu Clierf aschreiwen.

Dofir gesäit dëse Projet de loi och vir, 34 Klassen ze organiséieren, déi sech am Cycle inférieur vum Enseignement secondaire a vum Enseignement secondaire technique souwéi vum Enseignement préparatoire opdeelen, wat fir ronn 480 bis 650 Schüler eng ideal Klassegréisst bedeit. Des Weidere ginn zwou Klasse vu Schüler à besoins spécifiques vun der Éditf integréiert.

De Clierfer Lycée ass ee selbststännege Lycée, och wann d'Offer am Moment just op de Cycle inférieur beschränkt ass. Mëttelfristeg besteet awer och d'Méiglechkeet, d'Offer vun eben dësem Lycée op de Cycle supérieur ze erweideren, esou dass d'Schüler alleguerte vum Kanton Clierf vum Lycée wäerte profitéiere kënnen.

Déi positiv Effekter vum Clierfer Lycée wäerten awer schonn direkt ze spiere sinn. Dëst fir d'Éischt emol fir déi aner Schoulen aus der Géigend. Si ginn entlaascht a si kënnen an Zukunft eventuell méi kleng Klasseneffektiver virgesinn. Dann ass de Lycée zu Clierf natierlech e grousse Virdeel fir d'Schüler an hir Elteren. Manner Schoulweeër, dat heescht och méi Zäit doheem oder méi Disponibilitéite fir extraschoulesch Aktivitéiten.

D'pädagogescht Konzept vum Clierfer Lycée gëtt net am Projet de loi automatesch festgehalen. Am Kader vun der Autonomie vun de Schoulen ass et d'Aufgab vum zukünftegen Direkter oder Directrice a vun der Équipe vun Enseignanten, dat Konzept op d'Been ze setzen a prett ze sinn, wann de Lycée seng Dieren definitiv opmécht. Et kann een awer och elo scho soen, dass de Projet een Encadrement scolaire vun hallwer 8 moies bis 6 Auer owes virgesäit.

An deem Kontext wollt ech nach e puer Wuert zum Artikel 6 vum Projet de loi soen. Dësen Artikel definéiert d'Personal, wat agestallt soll ginn. Et ass ervirzesträichen, datt genuch Kaderpersonal an Éducateure virgesi sinn, déi d'Surveillance solle maachen oder d'Gestioun vun den Atelieren a vun de Salles spéciales. Dat verhënnert, dass d'Proffen oder d'Chargéen Déchargë kréien, fir d'Aktivitéiten ze encadréieren, déi näischt direkt mam Schoulhalen ze dinn hunn. Wann dat nämlech de Fall wier, missten erëm nei Chargéen op begrenzten Zäit agestallt ginn, fir déi Stonnen ze halen, déi déi nominéiert Enseignanten net kéinten halen.

Dir Dammen an Dir Hären, wéi mir am Januar d'Gesetz iwwert de Bau vum Clierfer Lycée gestëmmt hunn, si mir vill op d'Wichtegkeet vun esou engem Lycée fir de Clierfer Kanton agaangen. Esou ee Lycée ka jo ee groussen Impakt op d'Wirtschaft, op de Commerce an op déi kulturell a sportlech Aktivitéite vun der Géigend hunn.

Et wier och wichteg, wann den zukünftege Lycée Kontakt mat de Lycéeën iwwert d'Grenz ewech hätt, an der Grande Région zum Beispill. Dem Clierfer Kanton seng Schülerpopulatioun an den zukünftege Lycée hunn nämlech Spezifissitéiten, Charakteristiken, déi duerchaus mat deenen aus de Grenzgéigenden ze vergläiche sinn. Am Kader vu Proffen- oder Schüleraustausch, vu gemeinsame Projeten entre autres wier et interessant a flott, beräichernd och, Erfahrungen an Iddien auszetauschen.

Dat gesot ginn, ech am Numm vun der LSAP-Fraktioun den Accord zu dësem Projet, verweise fir weider Detailer op mäi schréftleche Rapport a wënschen dem Clierfer Lycée e ganz gudde Start.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien!

Mme la Présidente.- Merci. Den nächsten agedroene Riedner ass den honorabelen Här Emile Eicher. Dir hutt d'Wuert, Här Eicher.

Discussion générale

M. Emile Eicher *(CSV).-* Merci, Madame Presidentin. Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Alleréischt wëll ech dem Rapporteur, dem Här Haagen, villmools Merci soe fir säin ausféierlechen exzellente schréftlechen an och mëndleche Rapport zum virleiende Gesetzestext.

Dëse Projet de loi gesäit d'Schafe vun engem Lycée an der Regioun Clierf vir. Zur Schouloffer gehéiert den ënneschten Zyklus vum klasseschen an technesche Lycée, zu deem de Régime préparatoire zielt. D'Schafung vum Lycée grënnt op der schoulescher Organisatioun, wéi se am Plan directeur sectoriel «Lycées» festgehale gouf. Wéi mir all heibanne wëssen, organiséiert dëse Plang d'Schouloffer an der Optik, fir d'Distanze vun de Schülertransporter ze verréngeren, an dëst virun allem zum Avantage vun eise jonke Schüler.

Zum sougenannten Enseignementspol Norde gehéieren deemno d'Kantone Clierf, Wolz, Veianen, Dikrech, Réiden a Miersch, ouni d'Gemenge Luerenzweiler, Hiefenech an d'Fiels. Hei sinn nom Reglement vum 25. November 2005 am Ganze sechs Lycéeë virgesinn, woubäi mir véier technesch Lycéen zielen, ee Lycée mixte mat Dominante classique an enger Annex mat Dominante technique, an ee Lycée mixte mat Dominante technique.

Prioritär profitéiere vum zukünftege Clierfer Lycée d'Kanner aus de Gemenge Clierf, Park Housen, Ëlwen, Wäisswampech a Wëntger, souwéi och d'Gemeng Kiischpelt aus dem Wolzer Kanton. Woubäi awer bäizefügen ass, datt d'Gemenge Kiischpelt a Wëntger an zwou Aschreiwungszonen affektéiert si ginn, an zwar déi vu Clierf an déi vu Wolz.

De Lycée soll zwësche 486 a 646 Schüler ophuele kënnen, déi dann op 34 Klassen opgedeelt sinn. Eleng dës Schülerzuele weisen drop hin, dass eis Klassen net iwwerfëllt ginn an esou optimal Konditioune fir eis Kanner geschafe ginn.

Dir Dammen an Dir Hären, Dir kënnt lech all heibanne virstellen, datt ech immens houfreg sinn, datt dëse Gesetzestext haut hei gestëmmt gëtt. Houfreg aus zwee Grënn:

Fir d'Alleréischt wäert d'Schafe vun dësem Lycée d'Liewensqualitéit vu ville Jonken aus eiser Regioun nohalteg verbesseren. Besonnesch bei eis am Norden ass et jo e Fakt, datt d'Distanzen oft nach e Stéck méi grouss si wéi soss am Land an datt eis Schüler vill ze vill Zäit um Wee fir an hir Schoul verléieren. Dëst ännert elo an Zukunft an d'Schüler kënne méi no bei sech doheem an d'Schoul goen. Clierf ass duerch den öffentlechen Transport mat alle Gemengen aus dem Kanton verbonnen, och wa fir verschidde Gemenge wéi Wäisswampech, Wëntger a Park Housen an dëser Hisiicht nach e bëssen nogebessert muss ginn.

Et ass och nach ze bemierken, datt duerch deen neie Lycée zu Clierf bestoend Lycéeën, virun allem déi vu Wolz, Dikrech an Ettelbréck, entlaascht ginn, wat jo och eng gutt Saach ass.

Zweetens géif ech awer och nach gären dat innovatiivt pädagogescht Konzept vum Clierfer Lycée ervirhiewen. Esou bleift hei un éischter Stell festzehalen, datt de Clierfer Lycée d'Arijchte vun zwou Kohabitatiounsklasse vun der Éditf virgesinn huet. Heibäi handelt et sech jo ëm Klassen, déi d'Kanner mat spezifesche Bedürfnisser ophuelen, déi vun Titulairë vun der Éditf encadréiert ginn. D'Zil heivunner ass,

déi intellektuell, praktesch a sozial Entwécklung vun dëse Kanner ze encouragéieren, souwéi och d'Integratioun respektiv d'Reintegratioun, op d'mannst deelsweis, an den ordinäre Schoulsystem ze favoriséieren.

An de Schoulen, wou dës Kohabitatiounsklasse scho stattfannen, entstinn Versteesdemech a Frëndschaften duerch den Austausch tëscht alle Schüler, ob dat an den Atelieren oder am Sport ass. Dëst Mateneen an de Schoule gëtt scho mat vill Erfolleg an enger Rei vu besonnesch aktive Lycéeën ugebueden, well festgestallt gouf, datt de Kontakt zwëschen de jonke Leit fir jiddweree bénéfique ass.

Regelméissege Kontakt mat Jugendleche vum nämlechten Alter favoriséiert déi perséinlech Entfalung vu jonke Leit mat spezifesche Bedürfnisser. Nëmmen esou féiert dëse Kontakt och op där anerer Säit zum Ofbau vu Viruerteeler a Beréierungsängscht, also zu méi Akzeptanz an Integratioun tëscht de Jugendlechen.

An enger Regioun vu laange Weeër bis an d'Schoul ass et besonnesch wichteg, wann d'Fonctionnementszäite vum Lycée ugepasst sinn. Et ass jo och esou, datt de Clierfer Lycée seng Diere vun hallwer 8 moies bis owes 6 Auer ophuet. An anere Wierder heescht dëst, datt de Lycée eng zolidd Prise en charge vun de Schüler ausserhalb vun de Schoulstonne virgesäit.

Am Exposé des motifs steet, datt niewent engem klasseschen Encadrement, den Hausaufgaben, de sougenannte Cours d'appui an de Remédiatiounsmoossnamen, awer och kulturell a sportlech a wëssenschaftlech Aktivitéite wäerten offréiert ginn. An dat souguer mat dem Kontakt mat der Beruffswelt.

Et entstinn am périscolairë Kader nach zousätzlech fakultativ Léiergäng. Am Kader vun der Autonomie, déi de Lycéeën accordéiert gouf, ass et elo un där neier Direktioun mat hirer Enseignementséquipe, an Zesummenaarbecht mat de kulturellen, wirtschaftlechen a soziale Acteuren aus der Regioun ee spezifesche pädagogesche Projet fir de Clierfer Lycée ze entwéckelen, esou datt hie seng eegen Identitéit entwéckele kann. D'Regioun freet sech elo schonn op eng kreativ an dauerhaft Zesummenaarbecht.

Den Opbau vun dësen neie Partnerschafte stellt eng grouss Erausfuerderung duer, souwuel fir d'Schoul wéi och fir eis Regioun. Et kéint ee scho bal vun enger Zort Plan d'encadrement périscolaire, engem PEP, fir de Clierfer Lycée schwätzen, wat déi parascolaire Aktivitéite vun de Schüler ubelaangt, och wann an dësem Fall d'Organisatioun net bei de Gemengevertrieder, mä bei der Schoul läit. Mä an der Philosophie, mengen ech, geet et ëm dat nämlecht, an zwar de Schüler eng beschtméiglech Participatioun un intelligente Fräizäitaktivitéiten ze garantéieren.

Wéi gesot ass dëst net nëmmen eng Erausfuerderung, mä virun allem och eng grouss Chance. Eng Erausfuerderung, well sech elo déi allermeeschte Fräizäitaktivitéiten ausserhalb vun der Schoul festleeën. Eng Chance, well d'Méiglechkeet besteet, Schüler a Kontakt mat aneren an neie Fräizäitméiglechkeeten ze setzen, déi hinne vläicht nach net bekannt waren; zweetens, och d'Clibb aus der Regioun d'Méiglechkeet kréien, nei Leit an Talenter fir sech ze gewannen; an drëttens, vläicht do komplett nei Fräizäitaktivitéite mat der Schoul an an der Schoul mat der Regioun entstoe kënnen.

Well wichteg wier et och a mengen Aen, fir d'Alleréischt bestoend regional a lokal Aktivitéite mat der zukünfteger Schouloffer ze vernetzen. Ech denken do zum Beispill un d'Musekksschoul vum Kanton Clierf, eise Jugendtheater vum Cube 521, d'Cité de de l'image oder d'Family of Man oder eis vill Sports- a Fräizäitveräiner.

Da kéint een och op de Wee goen, fir nei Aktivitéiten, jee no Bedürfnis oder Wonsch vun de Schüler, innerhalb vum périscolairë Kader vun der Schoul entstoenzeloossen. Op dës Aart a Weis entsteet eng Win-win-Situatioun, déi fir all Säit nëmme Virdeeler mat sech bréngt, an zwar an éischter Linn fir d'Schüler selwer, mä awer och fir d'Schoul a fir déi ganz Regioun.

Madame Presidentin, et ass e Fakt, datt iwwert déi lescht Jorzéngten de Liewensrhythmus vun de Leit staark evoluéiert huet, an zwar esou, datt d'Kanner ëmmer méi ausser Haus verbréngen. Esou ass et un eise Politiker, elo derfir ze suergen, datt dëser Realitéit am Alldag vun de Kanner Rechnung gedroe gëtt. Ech sinn iwwerzeegt, datt dëse Gesetzesprojet grad fir dëse Problem eng passend Äntwert wäert fannen. Hei denken ech un éischter Stell un d'Wichtegkeet vum Encadrement vun de Schüler, besonnesch vun deenen aus dem ënneschten Zyklus.

Do, wou déi jonk Schüler virun e puer Méint nach an enger Maison relais oder an engem Foyer du jour ënnerbruecht woren, ännert dës Situatioun oft stënterlech mam Ufank vum Lycée. Obschonns si elo an déi grouss Schoul ginn, brauchen dës Kanner eng fest Struktur, déi si ausserhalb vun de Schoulstonnen opfänkt, fir si an hirer Entwécklung ze förderen an och ze ënnerstëtzen.

Datt explizit an dem Exposé des motifs ze liesen ass, datt den Hausaufgaben niewent dem Appui an de Remédiatiounsmoossnamen eng extra Plaz ageraumt gouf, ass och ze luewen. De Wiessel vum Fondamental an de Lycée bedeit fir vill Schüler eng grouss Ëmstellung. De Wiessel ze assuméieren ass dacks net esou evident fir déi jonk Schüler. Aus dësem Grond ass et ëmsou méi wichteg, datt si den néidege schouleschen Encadrement heifir kréien, dat évidemment net ëmmer an ausschliesslech während de Schoulstonne garantéiert ka ginn.

Da wollt ech awer och nach betounen, datt dëse Lycée fir eis Nordspëtzt eng eenzegaarteg Chance duerstellt. Hei ginn eng Rei nei héichqualifizéiert Aarbechtsplaze geschaaft, déi sécherlech en direkten Impakt op eise Wunnengs- a Wirtschaftsstanduert hunn. Net ze vergiessen, datt déi gréissten Tromp vun dësem klenge Lycée doranner besteet, datt jiddwer Eenzelnen d'Zäit an d'Méiglechkeet huet, sech individuell ze entwéckelen.

Ze bemierke bleift awer och nach, datt d'Viraussetzungen elo schonns do sinn, fir zu engem spéideren Zäitpunkt den Ausbau vum Lycée ze erméiglechen, fir eventuell hei och en ieweschten Zyklus anzeféieren.

Léif Kolleeginnen a Kolleegen, wéi Dir gesitt, bréngt dëse Lycée a mengen Aen eng nohalteg Verbesserung fir d'Schüler aus der ganzer Regioun, souwuel wat hir Liewensqualitéit ubelaangt, mä virun allem awer och hir Entwécklung fördert. Ze hoffe bleift, datt dëse Lycée sech an der Philosophie vun der Family of Man areit, nämlech deene jonke Leit Wäerter ze vermëttelen, déi zu hirer geeschteger, kultureller a sportlecher Entfalung bäidroen.

Ofschléissend wollt ech am Numm vun der CSV-Fraktioun eisen Accord zum virleiende Gesetzestext ginn an dem Lycée och vill Chance wënschen.

Villmools Merci fir d'Nolauschteren.

Plusieurs voix.- Très bien!

Mme la Présidente.- Jo. Merci. Mir kéimen dann direkt zum nächsten agedroene Riedner. Dat ass den honorabelen Här Bauler. Dir hutt d'Wuert, Här Bauler.

M. André Bauler *(DP)*.- Merci, Madame Presidentin. Dir Dammen an Dir Hären, nodeems mer am déiwe Wanter de Bauprojet fir de Clierfer Lycée gestëmmt haten, schléit elo matzen am Fréijoer am schéine Mount Mee d'Stonn vum pädagogesche Volet vun dëser zukünfteger Schoul.

(Interruption)

Une voix.- Très bien!

M. André Bauler *(DP)*.- Spéitstens elo misst jiddwereen d'Plus-value vum Clierfer Lycée fir d'Regioun erkennen. Et ass emol fir d'Éischt d'Proximitéit, manner laang Weeër fir d'Schüler, manner Zäitverloscht am Bus, méi Zäit fir Kreatives a fir ze léieren. Et ass d'Iwwersiichtlechkeet. E méi e klenge Corps enseignant bedeit méi intensiv Kontakter, méi Qualitéit an der Kommunikatioun, méi Zäit fir deen eenzelne Schüler. Et ass och d'Verankerung an der Regioun. Dat heescht, konkret d'Zesummeschaffe mat de wirtschaftlechen a gesellschaftleche Partner aus der Regioun förderen, d'Sproocheproblemer an engem méi klenge Kader behandelen a geziilt ugoen. Dat sinn essenziell Ziler, déi ee sech setze muss a wou ee sech och d'Mëttele muss ginn, fir e Maximum u pädagogeschem Erfolleg ze erreechen.

Et ass och wichteg, datt de Clierfer Lycée en eegestännege Lycée gëtt. Firwat? En eegestännege Lycée ka säin eegent pädagogescht Konzept ausschaffen. Et kann een net einfach e Konzept vun engem gréissere Lycée op de Clierfer Lycée calquéieren, trei dem Motto: copy paste. Dës nei Schoul brauch dofir en eegene Rhythmus oder Dagesoflaf, deen de Bedürfnisser vun der regionaler Schülerschaft ugepasst ass. Heibäi soll och der inklusiver Approche Rechnung gedroe ginn.

Eng eegestänneg Schoul bedeit kee Gependels vun den Enseignanten tëscht de Lycéeën, manner Hektik an domat keen Zäitverloscht fir d'Enseignanten. En eegestännege Lycée huet seng eegen Identitéit, säi pädagogesche Profil. E fuerdert den Zesummenhalt vum Corps enseignant. Et begéint ee sech. Et kann ee sech informell concertéieren. Et muss een net fir alles eng Versammlung aberuffen.

D'DP plädéiert dofir, datt elo esou séier wéi méiglech eng Équipe, en Team zesummegesat gëtt, dat sech ëm d'Opstelle vum pädagogesche Konzept këmmert. Am Kader vun dësem Konzept sollen d'Enseignanten eegeverantwortlech iwwert d'Methoden entscheeden, déi an deem engen oder anere Fall ugewannt wäerte ginn. Wichteg ass, datt sech Leit zesummefannen, déi héich motivéiert sinn, sech mat der Regioun identifizéieren, am Team schaffe wëllen a sech an déi erfuerdert Literatur, déi mat dem Opstelle vun engem pädagogesche Konzept verbonnen ass, aschaffen, bezéiungsweis un den erfuerderleche Weiderbildungen deelhuelen.

Ouni dës Viraussetzunge geet et net. Doriwwer eraus mussen d'Leit beienee passen, d'Chemie tëscht hinne muss klappen, a si däerfe virun allem net op d'Auer kucken, wa si sech un d'Aarbecht maachen. E Lycée opbauen aus dem wäisse Blat eraus, e liewegt Gebai mat origineller Léierkultur schafen, dat verlaangt Asaz, jo Abnegatioun. Et verlaangt e Coach, deen d'Enseignanten, déi Pionéiergeescht beweise mussen, zesummenhält, si motivéiert a si esou zu enger zesummegeschweesster Équipe forgéiert.

Als DP si mer iwwerzeegt, datt eis Schoulen allgemeng méi Eegeverantwortung, méi Fräiraum, virun allem a pädagogeschen an an didaktesche Froe brauchen. All Schoul soll also hiren eegene Léiermodell entwéckele kënnen. Si soll dat mat Häerz a Verstand, esou wéi se dat zu Salem a Baden-Württemberg nennen, leeschten. Dat gëllt och a besonnesch fir de Clierfer Lycée, wou mer elo virun engem wäisse Blat sëtzen an déi eemoleg Chance hunn, aus de pädagogeschen Erfahrungen an de wëssenschaftlechen Erkenntnisser vun de leschte Joren ze léieren.

Dacks feelt et eise Lycéeën un der néideger Convivialitéit an un der erfuerderter Rou, déi néideg sinn, fir eng Atmosphär vu guddem Léieren ze begënschtegen. Méi a méi ginn d'Enseignanten an administrative Chargen ënner a fanne manner Zäit, fir Akzenter op reng didakteschem Plang ze setzen. Et heescht dofir ëmzedenken an den Unterrecht, d'Léiermethoden, d'Léierkultur also, an d'Léiermaterial an de Mëttelpunkt ze stellen.

Fir eis als DP gëllt: Wat den Enseignant mécht, dat zielt. Seng Persoun, seng Perséinlechkeet si wesentlech Elementer am Léierprozess. Beim Opbau vun enger neier Schoul zu Clierf sollte mer eis dat besonnesch virun Ae féieren.

Mir sollen doriwwer eraus awer och derfir suergen, datt de Clierfer Lycée net nëmme Klassen am ënneschten Zyklus kritt, mä och a grad Formatiounsweeër am ieweschten Zyklus. Dat ass e Must, soss riskéiert déi nei Schoul onattraktiv ze ginn, well déi Jonk se no dräi Joer schonn nees verloosse mussen.

De Clierfer Lycée däerf also keng Tëschestatioun sinn. Dat wier fatal fir seng Entwécklung, an dat däerfe mer net zouloossen. Et bleift ze hoffen, datt de Bau vum Clierfer Lycée elo endlech ugepaakt gëtt. Pünktlech virun de Wahlen am Fréijoer 2014 wäert ee Minister uewen op engem Bagger sëtzen, deen op den neie Lycéesstanduert gefouert gouf, fir den éischte Spuetestéch ze vollzéien oder stolz...

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- An d'Deputéierte stinn alleguerte ronderëm.

M. André Bauler *(DP)*.- Firwat och net, Här Gibéryen?

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Ech wëll just soen.

Une voix.- Dir vläicht och um Bagger.

M. Gast Gibéryen *(ADR)*.- Net datt déi vergiess ginn. Net datt déi vergiess ginn.

M. André Bauler *(DP)*.- Oder stolz wéi Oscar wäert e Minister mat enger Traufel an d'Bëtonsspeis stiechen, fir de Grondsteen ze leeën. Ech hunn d'Bild scho virun Aen. E Bild, op dat d'Leit aus dem Clierfer Kanton zënter dem Ufank vum Jorhonnert gewaart hunn. E Bild, dat keng Selbstverständlechkeet ass. E Bild, fir dat an der Regioun jorelaang gekämpft huet misse ginn.

Wann dann de Spuetestéch vollzunn ass, dann ass eng quasi „never-ending story" bal um Enn ukomm, esou datt mer hoffentlech an e puer Joer déi éischt Jugendlech an dës Schoul schécke kënnen. Ech soen dofir nach eng Kéier all deene Merci, déi zu dësem fir d'Éislek liewenswichtege Projet bäigedroen hunn. Merci fir hiren onermiddlechen Asaz. Merci, datt se et net opginn hunn, un dëse Projet ze gleewen an en op e glécklecht Enn ze féieren. A Merci dem Claude Haagen fir säin ausféierleche Bericht.

Plusieurs voix.- Très bien!

Mme la Présidente.- Merci dann och dem Här Bauler. A mir kéinten direkt virufuere mam nächste Riedner, deen agedroen ass. Den honorabelen Här Adam wann ech gelift.

M. Claude Adam *(déi gréng)*.- Merci, Madame Presidentin. Iwwert de Clierfer Lycée ass jo scho ganz villes gesot ginn, wéi mer - wéi den Här Bauler gesot huet - am déiwe Wanter iwwert de Bau vun deem Lycée hei an der Chamber geschwat haten. Den Historique ass gemaach ginn. Ganz vill Politiker vun alle Faarwe si gelueft ginn. Hir Wäitsiicht ass ervirgestrach ginn.

déi gréng waren och derbäi. Ech erënneren un dem Deputéierte Robert Garcia seng Motioun, déi schonn de 14. Juni 2001 hei an der Chamber diskutéiert ginn ass an och unanime gestëmmt gouf. Et huet also ëmmerhin zwielef Joer gedauert, bis aus dem Wonsch vun der Chamber e Gesetzesprojet ginn ass. An et wäert och nach e puer Joer daueren, bis datt de Projet steet.

Ech ginn och net méi op den Detail vum Projet de loi vun haut an. Et gëtt jo och eigentlech keen Detail. Mir stëmmen ee Gesetz vu sechs Artikelen. An do hat de Rapporteur, deem ech dann och wëll Merci soe fir seng Aarbecht, alles derzou gesot. An dat, wat am Exposé des motifs steet, dat trëfft och op eis Zoustëmmung. Do ass näischt, wou mir eis kéinten dergéint opposéieren.

Ech wëll just op e puer Aspekter agoen, déi och am Rapport optauchen, an zwar op därer dräi: éischtens, Plan sectoriel; zweetens, iwwert d'Offer, déi dann dee Clierfer Lycée ze bidden huet; an drëttens och nach iwwert déi Classes de cohabitation, déi an deem Lycée virgesi sinn.

De Plan sectoriel «Lycées» - et ass schonn interessant, wéi oft sech an der leschter Zäit op dee Plan sectoriel «Lycées» beruff ginn ass, deen ass jo 2005 obligatoresch ginn - baséiert gréissteendeels op d'Donnéeën aus dem Schouljoer 2000/2001. An do stinn dann och eng Rei Saachen dran, wou ech mengen, datt et derwäert wier - an ech sinn och ganz frou, datt schonn am Rapport stéing, datt dee Plan sectoriel iwwerschafft géif ginn -, do stinn eng ganz Rei Saachen dran, déi, ech mengen, mer eis solle kritesch emol zu Gemitt féieren.

Erlaabt mer, datt ech et nach wie vor komesch fannen, datt de Kanton Miersch zu engem groussen Deel dem Centre nord zougeschloen ass. Dat trëfft sech zwar haut gutt, da kann ech als Zentrumsdeputéierte mech och méi no bei deenen Éisleker fillen, fir iwwert de Clierfer Lycée ze schwätzen, mä dat ass awer geographesch gesi liicht gewot, fir Miersch dozouzeschloen. An et entsprécht och net onbedéngt der Realitéit.

Miersch selwer ass jo och net als Centre scolaire zréckbehale ginn. Et sollt och kee Lycée op Miersch kommen. Haut hu mer zweeanenhallwe Lycée do. Meng gréng Kolleegin hat dat och schonn deemools bei der Diskussioun iwwert de Plan sectoriel bedauert. Ech mengen, wann ech mech richteg kann erënneren, da war et deemools d'Dagmar Reuter-Angelsberg, dat fir déi gréng hei zu deem Sujet geschwat huet.

Interessant ass och, datt an deem Plan sectoriel eppes iwwert d'Gréisst vun de Lycéé steet. Do steet zum Beispill, datt ee Lycée classique, deen eng Dominanz mat Classiquesklassen hätt, dee sollt eng Gréisst vun 1.250 Schüler hunn; ee Lycée, dee spezialiséiert wier an all d'Klasse vum Secondaire a vum Technique hätt, dee sollt 1.500 Schüler hunn; an ee Lycée, deen haaptsächlech Schüler aus dem Secondaire technique hätt, dee sollt idealerweis 1.250 Schüler hunn. Wann een dann d'Chiffere kuckt, wéi de Ministère se a senge Chiffres clés publizéiert, da gesäit een, datt mer eigentlech nach wäit dovunner ewech sinn, vun esou idealen Zuelen.

Natierlech sinn dës Zuelen och just theoretesch Zuelen. An awer menge mer, datt mer misste méi Effortë maachen, datt eis Lycéeën zu engem Deel nach vill ze vill grouss sinn. Mir hunn och nei Lycéë gebaut: Ech huelen dee Péitenger zum Beispill, dee vill ze vill grouss ausgefall ass. An... Gutt.

Do, mengen ech, wier et wierklech gutt, en Effort ze maachen. Duerfir si mer ëmsou méi frou, datt grad just de Clierfer Lycée eng Dimensioun huet, déi ganz agréabel ass. Et gëtt kee grousse Lycée. An... Ben, da si mer awer och alt erëm net ganz zefridden. Do stelle mer einfach fest, datt déi Offer vum Clierfer Lycée sech op déi ënnescht Klasse vum Secondaire a vum Secondaire technique beschränkt. An dat gesi mer als problematesch.

Et geet Rieds dervun, wéi wann do 1.500 Schüler am direkten Anzugsgebitt wieren. Dat hätt et jo eigentlech scho berechtegt, fir méi e grousse Lycée ze bauen. An et soll och emol eng Kéier gesot ginn: Den Zuch, dee vun Ettelbréck op Clierf fiert, dee brauch 26 oder 27 Minutten, deemno wéi een datt een hëlt. Ettelbréck ass als Schoulzentrum iwwerlaf. Esou ginn zum Beispill och Schüler vun Ettelbréck op Réiden an de Lycée. An d'Verbindunge vun Ettelbréck op Réiden am öffentlechen Transport, déi si wierklech schlecht. Et kéint ee souguer soen, si wieren inexistent. An duerfir ass et mer awer wichteg, emol eng Kéier hei an der Stad

ze soen, datt den Zuch net nëmme vum Éislek an d'Stad fiert, mä e fiert och den ëmgedréinte Wee: E fiert och vun der Stad an d'Éislek.

Et gëtt dann och eng nett Differenz vun dem Clierfer Lycée zum Réidener Lycée. Well de Réidener Lycée war jo vun Ufank u geduecht och fir d'Klassen, wéinstens wat den Technique betrëfft, vum ieweschten Cycle. 2011 hu mer dunn och nach de Secondaire classique bäigestëmmt. Haut ass et schonn zimlech enk mat de Raimlechkeeten zu Réiden, mä - an dat muss ee soen - déi Raimlechkeete waren awer vun Ufank u matgeplangt a matgebaut ginn. Dat maache mer elo zu Clierf net. All Riedner huet gesot, et wier wichteg, datt de Lycée sech géif weiderentwéckelen. Mä mir wëssen awer och, datt dat erëm e Projet de loi brauch. An datt dat net ëmmer esou evident ass, dat gesäit een dann un der Annex Miersch vum Lycée classique Dikrech.

Och hei haten déi gréng eng Motioun erabruecht, déi d'Regierung opgefuerdert huet ze kucken, ob et net sënnvoll wier, de Mierscher Lycée als eegestännege Lycée auszebauen. Ech fäerten, hei dauert et méi wéi zwielef Joer, bis sech eppes beweegt. Dat huet vläicht eppes dermat ze dinn, datt de Kanton Miersch net funktionéiert wéi de Kanton Réiden oder de Kanton Clierf. Et huet vläicht och eppes dermat ze dinn, datt et zu Miersch elo zweeanenhallwe Lycéë gëtt an datt et dann net einfach ass, verständlech ze maachen, datt e Lycée de proximité sënnvoll ass.

Et ass fir mech awer och ganz flott gewiescht ze héieren, wéi de Spriecher vun der CSV, den Député-maire vu Clierf, op déi wichteg Aspekter fir d'Entwécklung vun där ganzer Regioun higewisen huet, wann do en eegestännege Lycée kënnt. An ech sinn och zouversiichtlech, datt se sech zu Clierf wäerten derhannertsetzen, bis datt hire Lycée och ausgebaut gëtt an och en ieweschten Zyklus kann ubidden.

Ech kommen op en drëtten a leschte Punkt ze schwätzen vun dësem Projet de loi. Et sinn och zwou Classes de cohabitation vun der Éducation différenciée virgesinn am Clierfer Lycée. De Statsrot hat gemengt, mir sollten dat extra an d'Gesetz schreiwen. Mir hunn an der Chamberskommissioun fonnt, dat sollt net extra am Gesetz stoen. Dat sollt einfach de Regelfall sinn an net eng Ausnahm.

Et bleift awer de Fait, datt mer hei zwee Systemer hunn, déi zesummekommen, wou et sech an der Praxis ganz oft erweist, datt dëst Zesummekomme ka problematesch sinn. Mir hunn engersäits eng Lycéesdirektioun, an anerersäits eng Direktioun vun der Édiff. Mir hunn d'Personal, wat verschidde Statuter huet. Mir hu Kanner, déi an zwee verschiddene Systemer ageschriwwe sinn.

Trotz guddem Wëllen op alle Säiten ass et net ëmmer evident, datt dat alles direkt klappt. Wichteg ass ganz kloer vu vireran, datt d'Kanner aus der Édiff och am System vum Lycée ageschriwwe sinn, also eng double Inscription hunn. Et gëtt och hei gutt Beispiller. Do kann een d'Pionéieraarbecht, déi zu Réiden gemaach ginn ass, kucke goen.

An ech wënschen dann där neier Équipe, déi sech zesummesetzt... An et ass jo esou, datt, wa mer e Lycée plangen, och normalerweis den Direkter ufänkt, ier de Grondsteen geluecht gëtt, ier de Bagger fiert. Dat fanne mer wierklech gutt. A mir mengen, datt déi Clierfer Équipe sech duerchaus däerf un deene positive Beispiller, déi et och bei eis am Land gëtt, mat deenen a Verbindung setzen an do e bëssel-chen ofkucken.

De Clierfer Lycée gëtt e Lycée vun Dimensiounen, déi gutt ze iwwerblécke sinn. Dat ass sympathesch. An awer menge mer, et wier vun Ufank u méi dra gewiescht. De Cycle supérieur hätt solle matgeplangt a matgebaut ginn.

Trotz dëser Kritik wënsche mer där Équipe, déi dat pädagogescht Konzept da wäert ausfeilen, vill Succès. An en éischte Schrëtt ass gemaach. An ech bréngen och den Accord vun der grénger Fraktioun zu dësem Gesetzesprojet.

Ech soen lech Merci.

Une voix.- Très bien!

Mme la Présidente.- Merci. Den nächsten agedroene Riedner ass den honorabelen Här Kartheiser. Dir hutt d'Wuert, Här Kartheiser.

M. Fernand Kartheiser *(ADR)*.- Villmools Merci, Madame President. Dir Dammen an Dir Hären, am Numm vun der ADR schléissen ech mech och ganz gären dem Merci un de Rapporteur un. An och gläich e puer Bemierkungen, déi gemaach goufen hei vu menge Virriedner: eng Freed iwwer eng Präsenz vun der Éducation différenciée.

(M. Laurent Mosar reprend la présidence.)

Ech mengen, et ass ganz wichteg, datt Viruerteeler ofgebaut ginn an datt déi Kanner ëmmer méi integréiert ginn, souwäit wéi et nëmmen iergendwéi geet, och an deen normale Schoulbetrib.

Eng zweet Bemierkung. Do reagéieren ech op dat, wat den Här Bauler gesot huet iwwert d'Autonomie vun de Schoulen. Dat ass och eppes, wat eis um Häerz läit. Mir géifen awer higoen an déi Autonomie ganz wäit dreiwen. Ech mengen, et wier gutt, wann d'Schoulen an enger reeller Konkurrenz zuenee géife stoen. An et ass esou, wéi mir déi Autonomie och gesinn, déi mir a priori géife begréissen, nämlech wierklech, fir d'Schoulen an e kompetitiivt Ëmfeld ze setzen am Interessi vun deene beschtméigleche Resultater.

Bemierkungen zum Clierfer Lycée. Dat eent ass den Transport. Et ass vun e puer Leit drop opmierksam gemaach ginn, datt d'Zäiten, déi de Kanner zur Verfügung sti fir den Accueil an der Schoul, relativ wäit sinn. Mä dat ass zum Deel eng Äntwert op de Problem, déi net déi wierklech Äntwert ass, déi déi Leit am Éislek sech kéinten erwaarden. Déi richteg Äntwert ass, datt de System vum öffentlechen Transport am Éislek misst vu Grond op iwwerduecht a verbessert ginn. Mir hätten et zum Beispill ganz flott fonnt, wann haut den Transportsminister och do gewiescht wär. Well et ass nun eemol e Grondproblem am Éislek, dat jo geographesch awer trotzdeem ganz grouss ass, datt eben d'Kommunikatiounsméiglechkeete substanziell verbessert ginn. Dat ass am Interessi vun de Leit am Norden.

Do komme mer och ewech vun deem e bëssen denken - an et ass och gutt, datt een et hei gesot huet -, datt den Zuch och dorobber fiert, datt mer déi Regioun net vernoléissegen, mä als vollwäerteg Regioun wierklech gesinn, an och d'Transportkonzept fir d'Éislek verbesseren.

Dat Zweet ass d'Baue vum Gebai. An do kommen ech op e Commentaire zréck, deen d'Chambre des Fonctionnaires et Employés publics gemaach huet, déi de Wonsch ausgedréckt huet, datt de Bau soll vum Stat realiséiert ginn. An dat huet sécher och domadder ze dinn, datt een awer Kritiken héiert.

Dir kuckt esou, Madame Delvaux, dat steet an deem Gesetz, wat Der eis haut virgeluecht hutt. Am Rapport steet et dra vum Rapporteur als Bemierkung vun der Chambre des Fonctionnaires et Employées publics.

An do ass gesot ginn, et soll vum Stat realiséiert ginn. An dat huet wahrscheinlech och domadder ze dinn, datt een awer Kritiken héiert beim PPP oder bei anere Konzepter. Et schéngt esou ze sinn, an dat misst een dann iwwerpréiwen, datt de Stat effektiv schlussendlech méi bëlleg, méi fiabel baut, an zemools och wann een d'Nofolgekäschte vun de Gebailechkeete mat arechent.

Dofir och eppes, wat d'ADR schonn e puermol gesot huet: Mir sollen eng Reflexioun maachen, ee Bilan zéie vun deem PPP a kucken, ob net de Stat als Bauhär vun öffentleche Gebaier awer besser dosteet wéi all aner alternativ Konzepter.

Mir grënnen haut oder mir stëmmen e Gesetz iwwert de Clierfer Lycée. An et ass och eng Erënnerung, fir eis drun ze erënneren, datt de Clierfer Lycée net deen eenzegen ass, wou mer e bëssen hannendra gerode waren, mä datt mer och aner Projete vu Lycéeën zréckgesat haten. Dat heescht net mir, mä awer d'Regierung.

Ech erënneren do un de Munnerefer oder den Déifferdenger Projet. An et ass fir eis einfach ganz wichteg als ADR, datt mer dat Gesamtkonzept vun de Lycéen am Land virundreiwen. Datt mer elo de Clierfer Lycée kréien, ass e wichtege Schrëtt, e gudde Schrëtt, mä et ass awer nach net dat Enn, wou mer eis wëlle gesinn an der Verdeelung vun de Lycéesinfrastruktruen am Land. Déi weider Effortë musse gemaach ginn.

Voilà. Et ass u mir, wéi un allen anere virdrun, fir deenen, déi elo herno Schüler, Direkter, Professer, Schüler am Clierfer Lycée sinn, all Guddes ze wënschen. Eis bescht Wënsch begleede se an déi nei Schoul. Mir freeën eis och op déi Foto, wou mer da gruewe ginn. An net nëmmen op d'Foto, mä virun allem op déi Zukunft, déi duerno kënnt.

Villmools Merci.

M. le Président.- Merci dem Här Kartheiser. An als leschte Riedner ass den Här Colombera agedroen. Här Colombera, Dir hutt d'Wuert.

M. Jean Colombera *(Onofhängeg)*.- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, fir d'Éischt ee Merci un de Rapporteur, den Här Haagen, fir dee schréftlechen a méndleche Bericht.

D'Schoulinfrastruktur am Norde war viru Jorzéngten, am ieweschten Norden, vill besser wéi haut. An ech zitéieren d'Uewerprimärschoul zu Ëlwen, déi als École moyenne ëmgewandelt ginn ass. Da gouf et nach Komplementarschoulen zu Ëlwen an zu Clierf. D'Haushaltungsschoul zu Ëlwen an och de Cycle inférieur bis zum Passage-Exame waren zu Ëlwen ugesiedelt. An all dës Schoule sinn ofgeschaaft ginn. Firwat? Dat weess keen! Oder ech weess et op jidde Fall net.

An duerfir ass et ëmsou méi wichteg, datt en neie Lycée zu Clierf implantéiert gëtt. De Bau vum Lycée stäerkt de Kanton Clierf wirtschaftlech an och strukturell, an nei Aarbechtsplaze ginn hei geschaf. An aner Ballungszentren, wéi Ettelbréck a wéi Wolz, déi wäerten dann entlaascht ginn, haaptsächlech wat de Verkéier ugeet. Wat och ze begréissen ass!

De Lycée kritt seng eegen Autonomie. Dat ass och ze begréissen. An de pädagogesche Projet an d'Identitéit wäerten d'Haaptaufgab si vum Corps enseignant. Och ganz wichteg ass d'Inklusivitéit. De Projet ass inklusiv, well zwou Klasse vum Centre d'éducation différenciée hei virgesi sinn. Mir hoffen awer och, dass an nächster Zukunft de Cycle supérieur enges Dags als logesch Konsequenz hei wäert offréiert ginn.

An dat gesot, muss ech dann hei nach e puer Mercië lassginn, an zwar un déi eenzel Deputéierten, ouni déi, wéi ech mengen, de Clierfer Lycée ni gebaut gi wier. Un éischter Plaz dann zitéieren ech den Député-maire, den Här Eicher, dee sech ganz vill agesat huet, fir dass do eppes soll Realitéit ginn. Den André Bauler och, deen huet sech och ganz vill agesat, och ee ganz grousse Merci. An natierlech, net ze vergiessen, dee legendäre Jean-Pierre Koepp, deen och scho virun zéng Joer sech ëmmer mat Questions parlementaires ganz staark gewisen huet, fir der Clierfer Regioun do e Lycée ze ginn.

Une voix.- Très bien!

(Interruptions diverses)

M. Jean Colombera *(Onofhängeg)*.- Och alleguerten déi, déi ech vergiess hunn. Okay, dat gesot, wënsche mir der neier Équipe da ganz vill Succès a mir wäerten och dëse Projet stëmmen.

Merci.

M. le Président.- Merci dem Här Colombera. An domadder ass d'Diskussioun ofgeschloss an d'Wuert kritt d'Unterrechtsministerin Mady Delvaux-Stehres.

Mme Mady Delvaux-Stehres, *Ministre de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle*.- Merci, Här President. Also, esou wéi all meng Virriedner, déi sech jo hei zu wierklech rhetoreschen Héichleeschtunge geschwongen hunn, freeën ech mech selbstverständlech och iwwert de Vote vun engem neie Lycée. An dësem Fall de Clierfer Lycée, dee jo eng laang Virgeschicht huet, wéi meng Virriedner hei alleguerten et ënnerstrach hunn. Ech mengen, et ass gutt fir d'Regioun. Et ass haaptsächlech gutt fir d'Kanner, déi do wunnen, dass se kuerz Weeër kréien, fir an d'Schoul ze goen. Esou wéi Dir alleguer hoffen ech, dass dee Bau geschwënn, dass de Bagger geschwë fiert. Ech sinn och zouversiichtlech, dass dat esou antrëtt.

Mir ass et nach wichteg ze ënnersträichen, dass selbstverständlech de Konzept esou ass, dass dee Lycée kann ausgebaut ginn, an dass et méiglech ass, d'Offre scolaire do no uewen ze erweideren. Wichteg ass et mer och ze ënnersträichen, dass, wéi an all Neibau, wéi an all neie Lycée, dee mer geschaaft hunn, ëmmer Raim virgesi sinn, fir dass d'Classes de cohabitation do kënne fonctionnéieren, well mer gären dat Zesummeliewen oder esou e Rapprochement vun deene Jonken géife gäre gesinn.

An dann ass jo interessant un dësem Projet, dass een eng Offer huet, déi de ganzen Dag ofdeckt, wat net heescht, dass et eng Obligatioun ass fir d'Schüler, de ganzen Dag do ze bleiwen, mä dass d'Méiglechkeet besteet, dass se vu moies hallwer aacht bis am spéiden Nomëtteg kënnen an der Schoul bleiwen. Dat alles ass e Projet, dee muss entstoen, nodeems dann en Direkter genannt ass, dee sech eng Équipe zesummesicht.

Mat menge Virriedner wëll ech soen, dass dee Lycée eng Chance ass fir d'Regioun, mä et ass och eng Erausfuerderung, dass de Lycée e Succès gëtt. Mä vu dass e vun der ganzer Regioun gedroe gëtt, sinn ech immens zouversiichtlech, dass dat klappt. An dofir wënschen ech och dem Lycée, senger zukünfteger Équipe an all de Leit, déi dozou stinn, ganz vill Succès!

An ech mengen, all déi aner Froen, déi opgeworf gi sinn iwwert de Plan sectoriel, déi kënne mer sécher an der nächster Zukunft eng Kéier diskutéieren. Ech mengen net, dass een e Plan sectoriel iwwer 30 Joer kann d'selwecht bestoe loossen, mä et soll een dorobber zréckkommen a vun Zäit zu Zäit iwwerpréifen, ob déi Dimensiounen zum Beispill, déi mir fir e Lycée virgesinn hunn, déi ech perséinlech vill ze vill grouss fannen - ech sinn éischter fir méi kleng Strukturen, well déi eng aner Convivialitéit erlaben an en aneren Encadrement vun de Schüler -, mä dat wäerte mer op anere Plazen nach diskutéieren.

Dat gesot, soen ech Merci fir déi breet Zoustëmmung an ech wënschen, wéi gesot, dem Clierfer Lycée e schnelle Start a ganz vill Succès.

M. le Président.- Merci der Éducationsministesch. Domadder wär d'Diskussioun ofgeschloss a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6522 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration.

De Vote ass ofgeschloss an de Projet de loi 6522 ass ugeholl mat 60 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupert, Ali Kaes, Marc Lies, Pierre Mellina, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis (par Mme Nancy Arendt), Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Mme Tessy Scholtes, MM. Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert, Serge Wilmes et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Fernand Diederich, Georges Engel (par M. Roland Schreiner), Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Roland Schreiner;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer (par M. Xavier Bettel) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz (par Mme Josée Lorsché), Camille Gira, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché et Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen et Fernand Kartheiser;

MM. Jean Colombera et Jacques-Yves Henckes;

M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Mir kommen dann elo zum Projet de loi 6550 iwwert de Beruff vum Affekot. Hei ass d'Riedezäit nom Basismodell festgeluecht an et hu sech bis elo ageschriwwen: déi Häre Bettel, Klein, Kartheiser an Henckes. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den Här Gilles Roth. Här Roth, Dir hutt d'Wuert.

13. 6550 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 10 août 1991 sur la profession d'avocat

Rapport de la Commission juridique

M. Gilles Roth *(CSV), rapporteur*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Gesetzesprojet 6550 dréit ëm d'Sproochekenntnisser vun den Affekoten. Mir ënnerscheeden op deem Plang vun den néidege Sproochekenntnisser an Zukunft do zwëschen zwou Zorten Affekoten.

Engersäits den Affekot mat dem klassesche beruffleche Werdegang, dat heescht, deen no sengen Universitéitsstudien zu Lëtzebuerg déi sougenannte Cours complémentaires am lëtzebuergesche Recht mécht, duerno op de Barreau sech aschreift an dann no senger Stagezäit de sougenanntenen Avouésexamen, deen haut Examen de fin de stage judiciaire heescht, mécht. Huet hien dee Parcours gepackt, da kann hie sech op d'Lëscht 1 vun den Affekoten aschreiwen a seng eegen Étude opmaachen. Dësen Affekot muss weiderhi sämtlech administrativ a geriichtlech Sprooche beherrschen, dat heescht Lëtzebuergesch, Franséisch an Däitsch.

De Gesetzesprojet fixéiert de genaue sproochleche Kompetenzniveau elo, deen dës Affekote mussen erreechen, an dat mat Bezuch op den europäesche Referenzkader. Am Franséischen zielt duerfir den Niveau B2 souwuel am schréftleche wéi am mëndleche Verständnis, wéi och am Ausdrock, also am Schwätzen. Konkret heescht dat, dass een de wesentlechen Inhalt vun engem komplexen Text muss verstoen. Dat zielt och, wann et sech ëm eng technesch Diskussioun a sengem Fachberäich handelt. Et heescht och, sech kënne mat Liichtegkeet mat anere Leit ënnerhalen. Et muss ee schliesslech sech kënnen detailléiert iwwer eng large Gamme vu Sujeten ausdrécken.